

505225-2026 - Javni razpis

Nizozemska – Prevajalske storitve – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

OJ S 139/2026 22/07/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Ministerie van Justitie en Veiligheid

E-naslov: iucjenv@minjenv.nl

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javni red in mir ter varnost

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Opis: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen. Perceel 1:

8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Identifikator postopka: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3

Notranji identifikator: 7607361

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

2.1.2. Kraj izvajanja

Država: Nizozemska

Kjer koli v določeni državi

2.1.4. Splošne informacije

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.5. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Največje število sklopov, za katere lahko en ponudnik predloži ponudbe: 2

Pogoji javnega naročila:

Največje število sklopov, za katere se javna naročila lahko oddajo enemu ponudniku: 1

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0001

Naslov: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces

Opis: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Notranji identifikator: 1

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

Možnosti:

Opis možnosti: -

5.1.2. Kraj izvajanja

Država: Nizozemska

Kjer koli v določeni državi

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 24 Meseci

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 1

Dodatne informacije o podaljšanju: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Navedi je treba imena in poklicne kvalifikacije osebja, ki izvaja javno naročilo: Se ne zahteva
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

5.1.7. Strateško javno naročanje

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Prijs

Opis: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 300

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Opis: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 250

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Integriteit en belangenverstrengeling

Opis: Integriteit en belangenverstrengeling

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 150

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Casus Bulkvertaling Bulgaars

Opis: Casus Bulkvertaling Bulgaars

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 150

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Samenwerking en proactieve dienstverlening

Opis: Samenwerking en proactieve dienstverlening

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 150

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: nizozemščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Srednjeevropski čas, zahodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 3 Meseci

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Srednjeevropski čas, zahodnoevropski poletni čas

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 2

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Sklop: LOT-0002

Naslov: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies
Opis: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Notranji identifikator: 2

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve
Možnosti:
Opis možnosti: -

5.1.2. Kraj izvajanja

Država: Nizozemska
Kjer koli v določeni državi

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 24 Meseci

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 1
Dodatne informacije o podaljšanju: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Navedi je treba imena in poklicne kvalifikacije osebja, ki izvaja javno naročilo: Se ne zahteva
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

5.1.7. Strateško javno naročanje

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Prijs
Opis: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria
Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)
Številka v merilu za oddajo: 300
Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Opis: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 300

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Opis: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 200

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Opis: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategorija merila za oddajo javnega naročila fiksna vrednost: Fiksna vrednost (skupaj)

Številka v merilu za oddajo: 200

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: nizozemščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Srednjeevropski čas, zahodnoevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 3 Meseci

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Srednjeevropski čas, zahodnoevropski poletni čas

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 2

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag
Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila:
Ministerie van Justitie en Veiligheid
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Registrska številka: 81541938
Poštni naslov: Turfmarkt 147
Mesto: Den Haag
Poštna številka: 2511 DP
Podregija države (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Država: Nizozemska
Kontaktna točka: Moniek Blom-Mulder
E-naslov: iucjenv@minjenv.nl
Tel.: +31 703707911
Spletni naslov: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Druge kontaktne točke:

Uradno ime: Rechtbank Den Haag
Poštni naslov: Prins Clauslaan 60
Mesto: Den Haag
Poštna številka: 2595 AJ
Podregija države (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Država: Nizozemska
Tel.: +31 0883622200
Spletni naslov: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Vloge te organizacije:

Kupec
Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila
Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje
Organizacija za revizijo
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01
Vrsta obrazca: Javni razpis
Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Podvrsta obvestila: 16
Datum pošiljanja obvestila: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas
Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: nizozemščina
Številka objave obvestila: 505225-2026
Številka izdaje UL S: 139/2026
Datum objave: 22/07/2026

